

**Vec C-499/20**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

1. október 2020

**Vnútroštátny súd:**

Symvoulio tis Epikrateias

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

27. august 2020

**Žalobkyňa:**

DIMCO Dimovasili M.I.K.E.

**Žalovaný:**

Ypourgos Perivallontos kai Energeias

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

## **Predmet konania vo veci samej**

Žaloba o neplatnosť technického predpisu o vnútorných zariadeniach na zemný plyn s prevádzkovým tlakom do 500 mbar, predovšetkým ustanovení týkajúcich sa plynového potrubia.

## **Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

Výklad smernice 97/23/ES v zmysle článku 267 ZFEÚ

## **Prejudiciálna otázka**

Majú sa články 4 ods. 1.1, 7 ods. 4 a 8 v spojení s prílohou I smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/23/ES z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení (Ú. v. ES L 181, 1997, s. 1; Mim. vyd. 13/019, s. 86) vykladať v tom zmysle, že bránia ustanoveniam vnútroštátneho právneho predpisu, ako sú odseky 1.2.4, P9.5.6.9 a P9.5.8.2 gréckeho technického predpisu o vnútorných zariadeniach na zemný plyn s prevádzkovým tlakom do 500 mbar, o aké ide v konaní vo veci samej, ktoré stanovujú z dôvodu bezpečnosti osôb hlavne v prípade seizmických javov podmienky a obmedzenia (povinnosť vetrania, zákaz uloženia v zemi), pokiaľ ide o spôsob montáže tlakových zariadení (plynových potrubí), ak uvedené podmienky a obmedzenia sú uplatnené bez rozdielu aj na potrubia, o aké ide v prejednávanom spore, ktoré majú označenie „CE“, pričom ich výrobca osvedčil, že ich montáž a použitie sú bez dodržania vyššie uvedených podmienok a obmedzení bezpečné alebo

majú sa naopak vyššie uvedené ustanovenia smernice 97/23/ES v spojení s jej článkom 2 vykladať v tom zmysle, že nebránia podmienkam a obmedzeniam týkajúcim sa spôsobu montáže tlakových zariadení (plynových potrubí), o aké ide v prejednáwanej veci?

## **Príslušné ustanovenia práva Únie**

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/23/ES z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení (Ú. v. ES L 181, 1997, s. 1; Mim. vyd. 13/019, s. 86): články 1, 2, 3, 4, 7, 8 a 16 ako aj príloha I

## **Príslušné ustanovenia vnútroštátnej právnej úpravy**

- 1 Smernica 97/23/ES bola prebratá do gréckeho právneho poriadku spoločným ministerským rozhodnutím ministra hospodárstva a námestníka pre rozvoj (FEK B' 987/27.5.1999).

- 2 Dňa 28. marca 2012 bolo uverejnené rozhodnutie námestníka pre životné prostredie, energiu a klimatické zmeny (FEK B' 976/28.3.2012), ktorým bol prijatý technický predpis pre vnútorné zariadenia na zemný plyn s prevádzkovým tlakom do 500 mbar, (Technikos Kanonismos Esoterikon Egkatasaseon Fysikou Aeriou; ďalej len: „napadnutý technický predpis“) o pravidlách týkajúcich sa navrhovania, materiálov, montáže, kontroly, testovania, bezpečnosti a uvedenia do prevádzky vnútorných rozvodov a zariadení používateľov zemného plynu.
- 3 Odsek 1.2.3 napadnutého technického predpisu stanovuje predovšetkým, že vnútorné zariadenia na zemný plyn, t. j. sústava potrubí, prístroje, zariadenia, šachty, moduly a súvisiace príslušenstvo od východiskového bodu plynového uzatváracieho kohúta až po evakuáciu spalín horenia zo zariadenia, musia súčasne vyhovovať požiadavkám príslušných smerníc [Únie] a pokiaľ ide o tlakové zariadenia, požiadavkám smernice 97/23/ES, ak boli navrhnuté s maximálnym prípustným tlakom PS vyšším ako 500 mbar (0,5 bar).
- 4 Napadnutý technický predpis obsahuje ustanovenia o spôsoboch montáže plynového potrubia. Konkrétne odsek 1.2.4 stanovuje, že „spôsoby montáže plynového potrubia nepatria do rozsahu pôsobnosti smernice [97/23/ES] alebo iných smerníc a sú stanovené v [napadnutom technickom predpise] berúc ohľad aj na osobitosti krajiny (napríklad seizmické javy)“. Toto ustanovenie je uvedené v prílohe 9 technického predpisu s názvom „Špecifikácie potrubnej siete“.
- 5 Napriek tomu, že má uvedená príloha „informačný“ charakter, obsahuje v bode 9.5 (s názvom „Manipulácia a montáž potrubia“) kogentné ustanovenia, presnejšie na jednej strane v odseku P9.5.6 týkajúceho sa montáže nadzemných potrubí, ktorý v pododseku 9 (P9.5.6.9) („Prechod v medzipriestore“) stanovuje nasledovné: „Ak sú potrubia inštalované v medzipriestoroch, napríklad v priestore závesného stropu, musí byť prázdny priestor prevzdušnený, napríklad dvoma ventilačnými otvormi – okrajovými, pozdĺž okolitých stien – usporiadanými diagonálne, každý s plochou 20 cm<sup>2</sup> (...)“ a na druhej strane, odsek P9.5.8 týkajúci sa ochrany potrubia vo vnútri budovy, ktorý v pododseku 2 (P9.5.8.2) stanovuje, že „nie je dovolené ukladať plynové potrubia do betónových platní ani pod obklady alebo podlahové krytiny“, Montáž potrubia je možná v žľaboch, prázdnych priestoroch závesného stropu alebo medzi akustické izolačné panely (alebo obdobné panely) nad závesným stropom, pričom je potrebné prijať rovnaké opatrenia na ochranu proti korózii, aké sú stanovené pre podzemné potrubia.

### **Krátky opis skutkového stavu a konania**

- 6 Žalobkyňa v spore vo veci samej (ďalej len „žalobkyňa“) dováža a predáva v Grécku ohybné rúry z nehrdzavejúcej ocele.
- 7 Dňa 16. mája 2012 podala na vnútroštátny súd žalobu o neplatnosť niektorých ustanovení napadnutého technického predpisu týkajúcich sa plynových potrubí.

- 8 Vnútroštátny súd rozhodol s konečnou platnosťou o žalobných dôvodoch neplatnosti iných ustanovení napadnutého predpisu tak, že čiastočne vyhovel žalobe a v zostávajúcej časti ju zamietol. Nevyjadril sa však k žalobnému dôvodu o neplatnosť, pokiaľ ide o ustanovenia napadnutého technického predpisu uvedené v bodoch 4 a 5 vyššie.

### **Základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 9 Žalobkyňa sa domnieva, že napadnutý technický predpis podporuje používanie určitého typu rúr, t. j. tradičných neohybných rúr z medi a ocele iných ako sú tie, ktoré žalobkyňa predáva a súčasne bráni tomu, aby rúry, ktoré predáva, boli uvedené na trh a do prevádzky, čím v podstate znemožňuje ich použitie, pohyb a uvedenie na relevantný trh.
- 10 Žalobkyňa zastáva názor, že stanovené podmienky a obmedzenia (odseky 1.2.4, P9.5.6.9 e P9.5.8.2), teda na jednej strane povinnosť prevzdušňovať prázdne priestory prostredníctvom otvorov v prípade montáže potrubia do medzipriestorov (napr. závesné stropy) a na strane druhej, zákaz montáže plynových potrubí do betónových platní ako i pod obklady alebo podlahové krytiny, porušujú článok 4 ods. 1.1 smernice 97/23/ES, hoci sa uplatňujú aj na materiál (potrubie), ktoré predáva žalobkyňa. Ako to osvedčuje výrobca, uvedený materiál má označenie „CE“, keď osvedčuje, že materiál bol pravidelne podrobený „postupu na posudzovanie zhody“ v zmysle článku 10 smernice, potrubia žalobkyne sa teda môžu použiť v zariadeniach na zemný plyn bez dodržania predmetných podmienok a obmedzení.
- 11 Naopak, pokiaľ ide o všeobecné ustanovenie uvedené v odseku 1.2.4 napadnutého technického predpisu, podľa ktorého spôsob montáže plynového potrubia nepatrí do rozsahu pôsobnosti smernice Únie, žalobkyňa sa odvoláva na prílohu I smernice 97/23/ES, ktorá v rôznych ustanoveniach (ako body 1.1 a 1.2) odkazuje aj na „montáž“ tlakových zariadení. Nakoniec vo vzťahu k ostatnému textu tohto ustanovenia napadnutého technického predpisu, t. j. „spôsoby montáže plynového potrubia“ (...) sú stanovené v [napadnutom technickom predpise] berúc ohľad aj na osobitosti krajiny (napríklad seizmické javy)“, sa žalobkyňa odvoláva na novú prílohu I smernice, ktorá okrem iného stanovuje, že pri navrhovaní tlakového zariadenia treba prihliadať aj na „premávku, vietor, zemetrasenie“ (bod 2.2.1).
- 12 Žalobkyňa sa teda domnieva, že z ustanovení prílohy I smernice 97/23/ES v spojení s článkom 4 ods. 1.1 tejto smernice vyplýva, že sa nesmú stanovovať dodatočné podmienky a obmedzenia, o aké ide v konaní vo veci samej, na účely ochrany pred seizmickými javmi, pokiaľ ide o montáž plynových potrubí (ako sú výrobky, ktoré predáva žalobkyňa), ktoré majú označenie CE a pre ktoré ich výrobca osvedčuje v príslušných pokynoch, že ich montáž a použitie sú možné (bezpečné) bez dodržania vyššie uvedených sporných obmedzení. Takéto obmedzenia možno nariadiť len postupom stanoveným v článku 7 ods. 4 a článku 8 smernice 97/23/ES za účasti Európskej komisie.

- 13 Žalobkyňa navyše tvrdí, že ustanovenia vyššie uvedeného napadnutého technického predpisu sú taktiež v rozpore s usmerneniami (guidelines), ktoré vydala pracovná skupina („Working Group „Pressure“) na účely uplatnenia smernice 97/23/ES, ktorými sa podľa jej názoru táto smernica „vyložila záväzne“.
- 14 Žalovaný sa domnieva, že predmetné ustanovenia vychádzajú z článku 2 smernice.

### **Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

- 15 Vnútroštátny súd zastáva názor, že usmernenia pracovnej skupiny nie sú právne záväzným nástrojom na výklad a už vôbec nie sú „autentickým výkladom“ smernice 97/23/ES. Preto zamietá tvrdenia založené na údajnom rozpore bez ohľadu na skutočnosť, že v usmernení 9/24, ktoré prijala pracovná skupina 18. marca 2004, sa uvádza (poznámka 3), že členské štáty môžu upraviť právnymi predpismi otázky týkajúce sa montáže („installation“) tlakových zariadení alebo sústav na ochranu pracovníkov alebo životného prostredia alebo tiež pre samotné tlakové zariadenia.
- 16 Vnútroštátny súd poznamenáva, že z ustanovení smernice 97/23/ES vyplýva, že uvedená smernica sa uplatňuje na navrhovanie, výrobu a posúdenie zhody tlakových zariadení a zostáv s určitými technickými vlastnosťami (článok 1) a stanovuje členským štátom povinnosti týkajúce sa uvedenia predmetných zariadení na trh alebo do prevádzky. Smernica však výslovne stanovuje, že vnútroštátne orgány môže samy stanovovať pri zohľadnení ustanovení zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (teraz Zmluvy o fungovaní Európskej únie) „požiadavky“, ktoré považujú za nevyhnutné na účely bezpečnosti za predpokladu, že to nepredstavuje modifikáciu týchto zariadení (pozri článok 2 smernice).
- 17 Za takýchto okolností sporné opatrenia napadnutého technického predpisu (odseky 1.2.4, P9.5.6.9 a P9.5.8.2), na základe ktorých sú uložené podmienky a obmedzenia týkajúce sa spôsobu montáže plynových potrubí pri zohľadnení osobitostí krajiny, konkrétne seizmických javov, sú založené na článku 2 smernice, v rozsahu v akom, na jednej strane sa dodržiavajú ustanovenia zmluvy o fungovaní Európskej únie (pozri najmä článok 36), pretože uložené obmedzenia, ktoré sú v súlade so zásadou proporcionality, sa zdali administratívne technicky nevyhnutné, v prvom rade, na zabezpečenie ochrany zdravia a bezpečnosti obyvateľov a uplatňujú sa bez rozdielu na všetky druhy potrubí bez ohľadu na materiál alebo krajinu pôvodu a na strane druhej, sa nezdá, že by vyššie uvedené obmedzenia vyžadovali modifikáciu materiálu predávaného žalobkyňou. V dôsledku toho, uplatnené žalobné dôvody o neplatnosť by mali byť zamietnuté ako nedôvodné. So zreteľom na ustanovenia článkov 4 ods. 1, 7 ods. 4 a 8 smernice 97/23/ES v spojení s jej prílohami (predovšetkým s prílohou I) však vznikajú odôvodnené pochybnosti, ktoré vyžadujú podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania pred Súdnym dvorom.